

1. azde kī.pē ənsperəvər zi.nə dēn bənəzə bəŋ
2. moin vrint izde blumə ga.n gi.tə
3. təgəsvu.rdəX spməzə alinəX naX ma.r mə.t məsinəs
4. s.pitə isv.r vərək
5. vbdatskip kre.vəgəzə bəskmeltbro.t
6. de tamərman het ənsplintər mənəvnjər
7. de skipər liktə (of sliktə) zənlipe of
8. mdatfəbrik isniks tē zi.ən
9. kumjai hi.r main kmpjtje
10. ba.əs skəŋk ūns fi.r gla.zə bi.r — Xla.sis
11. brəŋ ūns fi.r punt (of tue. kilo) kersə - kri.kə krikis
12. zə hē.wə mit sənvoivə (of mitərloei) dri kan vo.in upezo.vəpə
13. hai draigdə nei moin mit əŋknəpəl
14. ik hē.v səŋkni. əzi.n
15. vasteleuvant vurt nitfəl mī.r əvi.r
16. igbembloitdatək mə.t hali nit meiga.ən bən
17. ik hē.vət nit ede.vən u.r vrint
18. vi hetət ede.vən hai di dī.r əŋkumt
19. spm - spmra.gə - ra.gəbəl -
20. pet - mas - bə.ŋ - bəna.alt (= *geen adem hebben*) - vai - dyvəlsbro.vət - hoinəŋ - kīkər - vlmətər
21. di kīrəl ma.ktə də hē.vilə vī.rəlt anətfeXtə
22. ik səljə kra.ljtjəs Xē.ive
23. əŋəlant le.it fe.il uuvə sXē.ipe slo.vupe
24. hai hetəs əmbə.vət əkre.vəgə
25. ge.iframe tue.vi brə.jə stinə - brə.jər - də brə.vustə
26. da stambelt sta.ŋdī.r nit mī.r
27. di vant het ənle.ive as ənle.vys up ənzī.r ho.vft | əŋgro.vtə hi.r |
28. lysefer is nit mdehe.məl əble.uvə
29. de sko.ul.kmdərə bənə mə.tdame.istər ne.vi zē.ī əvest
30. riken təXnikvumə i.rəkla.r bən
31. de ku.jə drīŋkə gra.X lainkukəmē.l.
32. hai kenit vė.rəkə hai het ənzī.rə ke.vəl | ga.n | | pa.vin |
33. du.uərs (of stekərs) ənste.əl mdi be.əzəm
34. nai mīdə ke.igəls vu.rtər nit mī.r əspə.v.lt
35. hē.j ik hēval tue. kī.r ne.ijə əskre.uwt
36. di pī.r is niŋra.ijp dər zītə na.X vitə pītə m
37. zə bənə vė.X ne.viet lunt
38. zə hetam i.rst zəŋgelt hēləpə upma.kə
39. hai zset no.vit fi.r brəŋə
40. zə izde haleft fandar melekvaıt
41. de mammut sain vrov bəskė.rəmə (*jonger besXē.rəmə*)
42. mde sXelde zwamə isXəva.rlik
43. hai het fəl pra.tjəs vmdati stə.rək is
44. vailoi mutə dī.r də haleft fan hē.və ənjvli də a.rə haleft
45. hēləpərs datbet uptilə
46. ūnzə mesəla.r iso vət əsənsla.k
47. sə sprīŋə umetfīrst - əvədənskip
48. də bo.vəmkvė.ukar zel də bo.vəm əntə
49. du.un i.rst et ra.m ərşdīXt
50. əŋbegtəloie vu.rdə dī.nst - yruXmns | kləpə bij brand|
51. bədəsprū.ī - kīkərlik - slēXtə - ə.tbrū.īs - əm bro.vtjə smī.rə
52. dat va.ıf (of di vrov) hətərhi.ər əfknpə le.vtə
53. zən va.dər hetam səs ja.r ləŋk nei skovul ga.n le.ıtə
54. ik hē.vət əm ofərə.də (of ofərə.də) um zo la.t ləŋs et va.tər təga.n
55. va.lə vī.ərzə sijə nit fəl mdezə stre.k
56. stinə potə bənə nit fəl va.r
57. — dāhī.r
58. mma.r
59. di kī.ərs Xē.vft ənhēldər līXt e.j
60. hai truk əpī.ərt ənzə sturt
61. tu kvamə joli hi.r ələja.rə ne.vi də kərəmīs
62. dəpa.tər zaidə dat ūnzə hi.r vulma.kts
63. jə zəgə mē vəl ma.r jə za.j niks tə.gəmə
64. də zva.ly.uvə zalə vəl ga.uv tərXkumə
65. ga.njə fanda.X nit kī.ərte
66. lastə zoli vuk Xra.X (*ouder gre.ıX*) ke.vis
67. sənmetər is kəpot (of stək)
68. et is ənvu.rəmə dāX əvə.ıst m et is ənzū.Xtə e.vivənt
69. datjvəjtjə lo.vəpt ublo.vtə bīnə
70. dər is əmbə.rst mdi ka.n
71. ik vou datəpost əmbri.f bro.Xt
72. ik hē.v pa.vin aməhart
73. ikamit Xē.vin dvu.rə mēnsə upskitə
74. ne.vi skoftait spanə vət et pī.ərt fu.r də nyvə kar
75. ik hē.v əmbitjə kv.ərs van vu.r də mīdāX əfā.l
76. də zə.n vandə kə.nəŋ izuk solda.t əvə.vst
77. vətjə gi.n va.gəma.kər tə vė.nə - pēil əmbə.vX
78. di roəzə hē.və la.ŋə du.rnə
79. ik loəf ər glī vu.r fan
80. ətkfintjə vazdoot fu.rdatə et kune doəpə
81. zən u.rə ənzən oəgə loəpə
82. ha.r ma.vtjə is mī.təma.ŋtjə nei et bus əga.n um bra.mə tə pləkə
83. dī.ər izən spurt əitdi la.dər
84. ha.vi zətə et up ənskri.uvə - zəmbək va.ıt oəpə
85. də mēnsə zoXtə nīks a.r.s əsXelt mra.ıŋdum
86. halis munt işdroəX vandə durst
87. di vėX loəpt um etis ən umvėX
88. ikəXt fu.r də klə.vinə əntruməltjə
89. də buk is əstərəvə dā.r əŋkurst mte slukə
90. zənlijtjə vas, kurt ma.r gut
91. mde ska.dyaw is et ma.r əfbestə
92. ənskātər mut Xut kənə mīkə
93. zükərs nei mēhut
94. ik vət nit vī.ər ik əm zükə mut
95. əŋkavvə kēldər is Xut fu.r et bi.r
96. ik most əsəblutdrīŋkə um antəstərəkə (of stə.rəkə)
97. ik muət i.rst et fēvu.r də stā.l m kro.ıə
98. mē brū.r vas loəf
99. də meləŋbu.r het əŋgroutə va.ık
100. di ka.rəmēlək işdan ənz.y.r sty.rəm ər mei vėX
101. vė zavvə di pat vul kənə ma.kə m ən y.ər
102. ər valt up ham nīks tə zə.və - sək.y.r - ənsək.y.rə ma.n

103. hai kumt nu.iste la.t
 104. m ita.lije bene berage di vy.r spouwe
 105. darafje di.rup te dauwe
 106. te boum hebeze ombrok vande brax ofeva.re
 107. je mute uns fo.1.ers kume beka.ike
 108. hai is fan leve ekume mrt eaho.ep Xelt
 109. di da.r is fambukeout oma.kt
 110. eņgetrauwde vrau mut na.je kene
 111. khap hir Xras eza.it ma.r et va.s verkt.rt seit
 112. de brouwer zai dat et naX te dy.r is um te bauwe
 113. ba.ke - igba.k - jai ba.ke - haibakt - ba.ktha.i -
 va.iba.ke - igba.kte - jaiba.kte - haiba.kte -
 vaiheve ebake
 114. bide - igbit - ja.ibiēde - ha.ibit - va.ibiēde -
 bidevai - igboet - ikhewēbo.de - boēdezoli oak
 115. tis eņkla.ıntje mar et is eņfa.ıntje
 116. je kene hi.r a.jere kra.ige ubde marekt
 117. ha.i het eza.it dati ame denke zel
 118. eņđl.nstma.ıntje zai dat ha.i gela.ik hat
 119. der vaze va.if pra.ize
 120. nder di aik lege vel aikels
 121. et va.ter zal da.delek ko.ke ga.n et koekt al
 122. ethosi is na.Xrun et is naX ma.r pas oma.it
 123. majens.se ma.ke ze mrt eņdu.r van en a.i
 124. dabo.mpi zel di.r nit makelek gru.je
 125. de pestu.r het Xuje va.in
 126. ūnze ouve ha.is is forbra.nt
 127. de melek spoit oitot ja.r vande ku.
 128. de koster - kruis mv. kruize
 129. de boeme fande kru.ova.ge bu.ige da.r nder
 etXouXt
 130. de tve. pu.pe kvame nei boite
 131. se he.ve ham bunt eņblou.v eslu.ēge
 132. de du.ēp izdan.
 133. de sneuv la.ıtdik
 134. et izeneuvēga.it ele.de dat ik jou ezin he.w
 135. nyuvu.rvrt vurt helegar.ēn eņ nyuwe stat
 136. du.n - igdu.ēnet - ja.ıdu.ēne et - ha.ıdu.tet -
 va.ıdu.ēne et - jo.lıdu.ēne et - zo.li du.ēne et - ig
 deēnet - ja.ıdeēne et - ha.ıdeēnet - va.ıdeēne et -
 jo.lıdeēne et - zo.lıdeēne et - deēnıkdāt - deēn
 ha.ıet ma.r - deēne zo.lıet ma.r
 137. doupe - douppjarek - doupfunt - solda.te
 138. do.rse - ha.ıdo.rst - ha.ıdo.rstē - ha.ıhet
 eđo.rst
 139. bnde - igbmt - jai bmt - ha.ıbmt - va.ıbnde -
 jo.libnde - zo.libnde - bmtha.i - buntha.i -
 ikhe.wēbunde
 140. bander
 141. ga.uw - duarsva.ter

De naam van het dorp in het eigen dialect is : ko.eX ande za.n

De inwoners heten : ko.agers

Hun bijnaam is : kuketers of kukfreters
 updoko.X da.r beneze dro.X
 da.r etoze reist ms.krenti
 as seivēs de melkbu.er kumt
 den he.veze geen sente

Aantal inwoners op 1 januari 1960 : 7384

Taaltoestand : geen verschil in dialect tussen de wijken : nu.rtent - zoitent

Zegslieden : P. Boorsma ; 79 j. ; geb. in Koog a. d. Zaan ; altijd daar gewoond ; molenmaker ; V. van de Zaanstreek (waarschijnlijk ook Koog a. d. Zaan), M. niet bekend.

(Opname 1951)